



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/2005/L.63  
14 April 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестьдесят первая сессия

Пункт 14 а) повестки дня

**КОНКРЕТНЫЕ ГРУППЫ И ЛИЦА: ТРУДЯЩИЕСЯ-МИГРАНТЫ**

**Алжир\*, Армения, Аргентина, Бангладеш\*, Боливия\*, Босния и Герцеговина\*,  
Бразилия, Буркина-Фасо, Гватемала, Гондурас, Египет, Индонезия, Кения,  
Марокко\*, Мексика, Объединенная Республика Танзания\*, Парагвай, Перу,  
Сальвадор\*, Сенегал\*, Сербия и Черногория\*, Тунис\*, Турция\*, Украина,  
Уругвай, Филиппины\*, Чили\*, Шри-Ланка, Эквадор и Эфиопия:**

**проект резолюции**

**2005/... Права человека мигрантов**

*Комиссия по правам человека,*

*вновь подтверждая* Всеобщую декларацию прав человека, которая провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в Декларации, без какого бы то ни было различия, в частности в отношении расы, цвета кожи или национального происхождения,

*ссылаясь* на свою резолюцию 2004/53 от 20 апреля 2004 года, принимая к сведению резолюцию 59/194 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года и ссылаясь также на резолюцию 40/144 Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1985 года, посредством которой

---

\* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

она приняла Декларацию о правах человека в отношении лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают,

*считая*, что каждое государство – участник Международного пакта о гражданских и политических правах должно обеспечивать признаваемые в Пакте права всем людям, находящимся на его территории и под его юрисдикцией, и что каждое государство – участник Международного пакта о гражданских и политических правах обязуется гарантировать осуществление всех прав, провозглашенных в этом Пакте, без какой бы то ни было дискриминации, в частности по признаку национального происхождения,

*вновь подтверждая* касающиеся мигрантов положения, принятые Всемирной конференцией по правам человека, Международной конференцией по народонаселению и развитию, Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и выражая свое удовлетворение в связи с принятыми важными рекомендациями в отношении разработки международных и национальных стратегий по защите мигрантов и формированию миграционной политики, обеспечивающей полное соблюдение прав человека мигрантов,

*напоминая* о вновь подтвержденном в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций обязательстве принимать меры по обеспечению уважения и защиты прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей, пресечению учащающихся во всех обществах проявлений расизма и ксенофобии и поощрению большего согласия и терпимости,

*ссылаясь* на постановление Международного Суда от 27 июня 2001 года и консультативные заключения Межамериканского суда по правам человека ОС 16/99 от 1 октября 1999 года и ОС 18/03 от 17 сентября 2003 года, соответственно, о праве на информацию о консульской помощи в рамках гарантий соблюдения норм процессуального права и о правовом статусе и правах не имеющих документов мигрантов,

*принимая к сведению* постановление Международного Суда по делу Авена и другие мексиканские граждане (Мексика против Соединенных Штатов Америки) от 31 марта 2004 года и ссылаясь на подтверждаемые в нем обязательства государств,

*принимая во внимание* постоянно растущее число мигрантов во всем мире и учитывая уязвимое положение, в котором нередко оказываются мигранты и их семьи, в частности в связи с тем, что они живут за пределами своего государства происхождения, и

в связи с трудностями, с которыми они сталкиваются из-за различий в языке, обычаях и культуре, а также в связи с социально-экономическими трудностями и препятствиями, мешающими возвращению в свои государства происхождения мигрантов, особенно тех из них, которые не имеют документов или находятся в стране в нарушение действующих правил;

*будучи обеспокоена* большим и все возрастающим числом мигрантов, особенно женщин и детей, которые пытаются пересекать международные границы, не имея необходимых проездных документов, что ставит этих мигрантов в особо уязвимое положение, и признавая обязательство государств уважать права человека этих мигрантов,

*будучи глубоко обеспокоена* проявлениями насилия, расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости и бесчеловечного и унижающего достоинство обращения в отношении мигрантов, в особенности женщин и детей, в различных частях мира,

*будучи обеспокоена также тем,* что Специальный докладчик по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости указывает на появление новых форм дискриминации, затрагивающих мигрантов в числе других групп,

*признавая* растущее участие женщин в международных миграционных процессах,

*признавая также* позитивный и разносторонний вклад мигрантов в развитие принимающих обществ и обществ происхождения, а также усилия, прилагаемые некоторыми принимающими странами для целей интеграции мигрантов и их семей,

*подчеркивая* важность создания условий, способствующих обеспечению большего согласия, терпимости и уважения в отношениях между мигрантами и остальной частью общества в тех странах, где они находятся, в целях ликвидации проявлений расизма и ксенофобии в отношении мигрантов и членов их семей,

*принимая во внимание* мандат Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов, содержащийся в ее резолюции 1999/44 от 27 апреля 1999 года,

*будучи воодушевлена* усиливающейся заинтересованностью международного сообщества в эффективной и всесторонней защите прав человека всех мигрантов и подчеркивая необходимость приложить дополнительные усилия в целях обеспечения уважения прав человека и основных свобод всех мигрантов,

*подчеркивая* глобальный характер феномена миграции, важность международного, регионального и двустороннего сотрудничества и необходимость защиты прав человека мигрантов, в частности в период усиления миграционных потоков в рамках глобализуемой экономики и в контексте новых озабоченностей, касающихся безопасности,

*имея в виду*, что стратегия и инициативы по проблеме миграции, включая те, которые касаются надлежащего упорядочения миграции, должны способствовать применению комплексных подходов, учитывающих причины и следствия этого феномена, а также полному уважению прав человека и основных свобод мигрантов,

*будучи исполнена решимости* гарантировать уважение прав человека и основных свобод всех мигрантов,

1. *решительно осуждает* проявления и акты расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении мигрантов и нередко применяемые к ним стереотипы и настоятельно призывает государства применять действующие законы в тех случаях, когда имеют место акты или проявления или признаки ксенофобии или нетерпимости в отношении мигрантов, в целях категорического недопущения безнаказанности лиц, совершающих деяния на почве ксенофобии и расизма, и призывает государства в полной мере выполнять обязательства и рекомендации, касающиеся поощрения и защиты прав человека мигрантов и содержащиеся в Дурбанской декларации и Программе действий, в частности путем принятия национальных планов действий, как это было рекомендовано Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

2. *также решительно осуждает* все формы расовой дискриминации и ксенофобии в том, что касается доступа к занятости, профессионально-технической подготовке, жилью, школьному обучению, здравоохранению и социальным услугам, а также услугам, имеющим общественный характер;

3. *приветствует* активную роль, которую играют правительственные и неправительственные организации в деле борьбы против расизма и ксенофобии и оказания помощи жертвам актов дискриминации, включая жертвы из числа мигрантов;

4. *призывает* все государства рассматривать и, в случае необходимости, пересматривать иммиграционную политику в целях ликвидации любой дискриминационной практики в отношении мигрантов и их семей и обеспечивать специализированную подготовку государственных служащих, занимающихся разработкой

политики и правоохранительной деятельностью, миграционными и другими вопросами, в том числе в сотрудничестве с неправительственными организациями и гражданским обществом, подчеркивая тем самым важность эффективных мер по созданию условий, которые способствуют поощрению большего согласия и терпимости в обществах;

5. *просит* государства обеспечивать эффективное поощрение и защиту прав человека и основных свобод всех мигрантов, особенно прав женщин и детей, независимо от их миграционного статуса, в соответствии с Всеобщей декларацией прав человека и международными договорами, участниками которых они являются и в число которых могут входить Международные пакты о правах человека, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенция о правах ребенка и Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и другие соответствующие документы, нормы и стандарты в области прав человека;

6. *просит* все государства, международные организации и соответствующие заинтересованные структуры учитывать в своих стратегиях и инициативах по вопросам миграции глобальный характер феномена миграции и уделять необходимое внимание международному, региональному и двустороннему сотрудничеству в этой области с целью рассмотрения на основе всестороннего подхода его причин и последствий и уделения приоритетного внимания защите прав человека мигрантов;

7. *решительно подтверждает* обязанность государств-участников обеспечить полное уважение и соблюдение Венской конвенции о консульских сношениях, в частности в отношении права иностранных граждан, независимо от их иммиграционного статуса, поддерживать связь с консульским сотрудником их собственного государства в случае задержания, и обязанность государства, на территории которого производится задержание, информировать иностранного гражданина об этом праве;

8. *выражает обеспокоенность* в связи с принятыми некоторыми государствами законодательными актами и мерами, ограничивающими права человека и основные свободы мигрантов;

9. *приветствует* принятые некоторыми странами иммиграционные программы, которые позволяют мигрантам полностью интегрироваться в принимающих странах, облегчают воссоединение семей и способствуют созданию обстановки согласия и

терпимости, и призывает государства рассмотреть возможность принятия аналогичных программ;

10. *призывает* государства содействовать оперативным и эффективным образом воссоединению семей с должным учетом применимых законов, поскольку такое воссоединение оказывает позитивное воздействие на интеграцию мигрантов;

11. *призывает* учитывать гендерную проблематику при разработке международных миграционных стратегий и программ с целью принятия необходимых мер для обеспечения более эффективной защиты женщин и детей от рисков и злоупотреблений в процессе миграции;

12. *призывает* государства происхождения поощрять и защищать права человека тех семей трудящихся-мигрантов, которые остаются в этих странах происхождения, с уделением особого внимания детям и подросткам, родители которых эмигрировали, и призывает международные организации рассмотреть вопрос об оказании государствам поддержки в этой связи;

13. *просит* все государства в соответствии с национальным законодательством и применимыми международно-правовыми актами, участниками которых они являются, решительно осуществлять судебное преследование в случае нарушений трудового законодательства в отношении условий труда трудящихся-мигрантов, в частности тех, которые касаются их вознаграждения и состояния гигиены и техники безопасности на производстве и права на свободу ассоциации;

14. *призывает* все государства устранить незаконные препятствия, которые могут мешать безопасному, неограниченному и оперативному переводу заработанных средств, имущества и пенсий мигрантов в их страны происхождения или в любые другие страны в соответствии с применимым законодательством, и рассмотреть, при необходимости, меры с целью решения других проблем, которые могут затруднять такой перевод;

15. *настоятельно призывает* все государства принять эффективные меры с целью положить конец произвольному аресту и задержанию мигрантов и предпринимать шаги с целью предупреждения и наказания любых форм незаконного лишения свободы мигрантов отдельными лицами или группами;

16. *настоятельно призывает* все государства поощрять и принимать эффективные меры с целью обеспечения соблюдения своих иммиграционных законов и норм пограничного контроля исключительно надлежащим образом уполномоченных и

подготовленных государственных служащих и пресекать осуществление частными лицами или группами действий, являющихся прерогативой таких государственных служащих, а также обеспечивать привлечение к судебной ответственности и наказание за нарушения закона, которые могут являться следствием таких действий;

17. *призывает* государства соблюдать национальное законодательство и применимые международно-правовые акты, участниками которых они являются, при принятии мер, связанных с законодательством в области национальной безопасности, с тем чтобы обеспечить уважение прав человека мигрантов;

18. *просит* государства принять конкретные меры для того, чтобы не допускать нарушения прав человека мигрантов во время транзита, в том числе в портах и аэропортах, на границах и миграционно-пропускных пунктах, обучать государственных служащих, которые работают на этих объектах и в приграничных зонах, обращению с мигрантами и их семьями с уважением и в соответствии с законом и преследовать в судебном порядке в соответствии с применимым правом за любое нарушение прав человека мигрантов и их семей, в частности, произвольные задержания, пытки и нарушения права на жизнь, в том числе внесудебные казни, во время их транзита из страны происхождения в страну назначения и обратно, включая их транзит через национальные границы;

19. *рекомендует* государствам, которые еще не сделали этого, принять национальное законодательство и осуществить дополнительные эффективные меры для борьбы с международной торговлей мигрантами и их незаконным провозом и возбуждением в этой связи судебного преследования, которые охватывали бы, в частности, оборот и ввоз, ставящие под угрозу жизнь мигрантов или предполагающие различные формы подневольного состояния или эксплуатации, такие, как любая форма долговой зависимости, рабства и сексуальной эксплуатации или подневольного труда, а также призывает государства укреплять международное сотрудничество в деле борьбы с такой контрабандой и ввозом;

20. *рекомендует также* государствам проводить в сотрудничестве с неправительственными организациями просветительские кампании в целях разъяснения возможностей, ограничений и прав в случае миграции, с тем чтобы создать условия, позволяющие всем людям, и в особенности женщинам, принимать осознанные решения, и не допускать, чтобы они становились жертвами торговли людьми и применения опасных средств провоза, ставящих под угрозу их жизнь и физическую неприкосновенность;

21. *призывает также* государства защищать права человека детей-мигрантов с учетом их уязвимости, в частности несопровождаемых детей-мигрантов, уделяя первоочередное внимание наилучшему обеспечению интересов ребенка, и подчеркивает важность их воссоединения со своими родителями, когда это возможно, и призывает компетентные органы Организации Объединенных Наций в рамках своих соответствующих мандатов уделять особое внимание условиям, в которых находятся дети-мигранты во всех государствах, и, при необходимости, выносить рекомендации, направленные на укрепление их защиты, особенно в контексте сексуальных злоупотреблений, сексуальной эксплуатации, угрозы применения или применения силы или других форм принуждения, включая принуждение к попрошайничеству, торговле наркотиками, в частности, со стороны национальных или транснациональных групп организованной преступности;

22. *призывает* государства рассмотреть вопрос об участии в международных и региональных диалогах по проблемам миграции совместно с направляющими и принимающими странами, а также странами транзита и рекомендует им рассмотреть вопрос о проведении переговоров относительно двусторонних и региональных соглашений о трудящихся-мигрантах в рамках действующих законодательных норм в области прав человека и о разработке и осуществлении программ с государствами других регионов в целях защиты прав мигрантов;

23. *призывает* государства и межправительственные и неправительственные организации отмечать 18 декабря каждого года Международный день мигрантов, провозглашенный Генеральной Ассамблеей, путем распространения, среди прочего, информации о правах человека и основных свободах мигрантов и об их экономическом, социальном и культурном вкладе в развитие принимающих их стран и стран происхождения и путем обмена опытом и разработки мер по обеспечению их защиты и содействия достижению большего согласия в отношениях между мигрантами и обществами, в которых они живут;

24. *постановляет* продлить на трехлетний период мандат Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов;

25. *с признательностью принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов (E/CN.4/2005/85 и Corr.1 и Add.1–4) и ее промежуточный доклад Генеральной Ассамблее (59/377), которые были представлены в соответствии с резолюцией 2004/53 Комиссии от 20 апреля 2004 года, особенно в части, касающейся проделанной ею работы, в том числе по вопросу о мигрантах, работающих в качестве домашней прислуги, и принимает к сведению ее замечания и рекомендации;



26. *просит* все соответствующие механизмы сотрудничать со Специальным докладчиком;

27. *призывает* государства рассмотреть вопрос об осуществлении рекомендаций, содержащихся в докладе Специального докладчика, в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в ходе выполнения порученных ей задач и обязанностей и уделять самое пристальное внимание ее просьбам относительно посещения своих стран и с удовлетворением отмечает, что некоторые правительства уже направили Специальному докладчику соответствующие приглашения;

28. *призывает* Специального докладчика продолжить рассмотрение путей и средств преодоления существующих препятствий на пути обеспечения всесторонней и эффективной защиты прав человека лиц, принадлежащих к этой многочисленной уязвимой группе, включая препятствия и трудности, мешающие возвращению мигрантов, которые не имеют документов или находятся в стране в нарушение действующих правил, принимая во внимание двусторонние и региональные инициативы и соглашения, направленные, в частности, на решение проблемы возвращения и реинтеграции таких мигрантов в соответствии с ее мандатом, содержащимся в резолюции 1999/44 Комиссии;

29. *просит* Специального докладчика при выполнении ее мандата и в рамках Всеобщей декларации прав человека и всех других международных договоров по правам человека запрашивать, получать и обмениваться информацией о нарушениях прав человека мигрантов, где бы они ни происходили, через посредство правительств, договорных органов, специализированных учреждений и специальных механизмов Комиссии, а также межправительственных организаций, других компетентных организаций системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, включая организации мигрантов, и принимать эффективные меры в связи с такой информацией, а также продолжить в рамках деятельности Докладчика программу поездок, которые способствуют улучшению защиты прав человека мигрантов и комплексному и всестороннему выполнению ее мандата во всех его аспектах;

30. *просит также* Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад и включить в свои ежегодные доклады главу о воздействии принимаемых некоторыми государствами законодательных актов и мер, которые ограничивают права человека и основные свободы мигрантов;

31. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и ее Управление, а также Специального докладчика обеспечить включение аспекта прав человека мигрантов в текущий анализ по вопросам миграции и развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, в том числе в диалог на высоком уровне, который состоится в ходе шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 58/208 от 23 декабря 2003 года;

32. *просит* Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую помощь в целях выполнения ее мандата;

33. *призывает* государства-участники в полной мере осуществлять Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и два протокола к ней, а именно Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказания за нее, и настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность их ратификации;

34. *постановляет* дополнительно рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня;

35. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/... Комиссии по правам человека от ... апреля 2005 года, одобряет решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов на трехгодичный период.

Совет также одобряет просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказывать Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую помощь в осуществлении ее мандата".

-----